



昆曲表演专业剧目教材

山 門

上海市戏曲学校編

中国戏剧出版社



861.6
903
312552

基藏

昆曲表演专业剧目教材(昆12)

山 門

上海市戏曲学校編

中国戏剧出版社出版

(北京朝内大街320号)

机械工业出版社印刷厂印刷

新华书店发行

开本787×1092毫米 $\frac{1}{32}$ 字数17,000印张1 $\frac{1}{16}$

1964年1月北京第1版

1964年1月北京第1次印刷

印数 0001—1200 册

統一书号: 10069-774

定 价: (4) 0.11 元

凡 例

(一)昆曲是我国历史悠久的古典戏曲艺术。但自清末以来,由于种种原因而逐渐衰落。解放之后,在党的“百花齐放,推陈出新”的方针指导下,培养新生力量,进行艺术改革,使这行将灭绝的古老剧种,获得了新生。为了继承、发扬优秀的昆曲艺术传统,适应“学戏排练”课的教学需要,并给有关文化部门,戏曲学校、剧团,提供研究、整理、教学、演出的资料,我校特编印昆曲表演专业剧目教材。(以下简称剧目教材)

(二)剧目教材所选的,多数是通过教学、演出实践,以及舞台上比较流行的剧目;酌量选取一些目前虽不很流行,而内容和表演艺术上,值得继承、推广的剧目。

(三)对选作教材的剧目,除了将其中严重的封建、迷信或猥亵、庸俗的词句,以及错别字,不通顺的句子,加以适当地改动外,其他仍按照原本,不作更改。

(四)剧目教材中的典故和冷僻的成语,难懂的字句以及同字异读的字,都加以必要的注释;其中的土话、方言也都译成普通话对照表,附于页末,以备参考。

(五)为了使昆曲传统剧目得到广泛的流传,将原有的工尺谱译成简谱。并附注主要的锣鼓名称。

(六)剧目教材在编选过程中,分别请本校昆曲教师参加

校勘。

(七)我們能力有限,經驗不足,在編選、校注、譯譜等各方面,難免有錯誤或不够妥善之處,希望各地專家、讀者們指正。

唱腔与記譜說明

(一)曲譜中凡有“V”記号者，均为“气口”，即換气之处。但在唱腔进行中，除几种固定唱腔的“气口”必須小作停頓外，一般气口可由演唱者自定。

(二)曲譜中如 $\underline{1 \cdot \overset{V}{2}}$ 或 $\underline{2 \cdot \overset{V}{6}}$ 等类似的記法，叫做“帶腔”，就是演唱进行中、在一拍中間換气的地方，必須小作停頓，然后在续唱时带出一个短音。例如《游园》【步步娇】中“停半晌”之“停”字，唱腔为 $\overbrace{\underline{6 \cdot \overset{V}{2}} \quad \underline{1 \quad 2 \quad 3}}^{\text{停}} \dots\dots$ 气口后面的“2”，即是“帶腔”，要求唱得轻巧灵活。

(三)曲譜中 $\underline{5 \overset{V}{6} 5}$ 等是入声字的記法，在南曲中，一般入声字出口的第一个音，必須先作停頓，然后再接唱下去。例如《游园》【皂罗袍】中的“怎占的先”的“的”字，唱腔是 $\overbrace{\underline{3 \cdot \overset{V}{6} 5 \quad 6}}^{\text{怎}}$

$\overbrace{\underline{1 \cdot 2} \quad \underline{2 \quad 1 \quad 6}}^{\text{占}} \quad \overbrace{\underline{5 \overset{V}{6} 5}}^{\text{的}} \mid 3 \dots\dots$ 入声字出口后的停頓，与“帶腔”的停頓有所区别，入声字出口要重。

(四)为了使唱腔宛轉动听，在曲調进行中经常出現“撒腔”。在音符上方，凡有“~”記号，均为“撒腔”。“撒腔”的

唱法是在原音的后面另加三个音。这三个音中，第一音比原音高一度，后面两个音仍回到原音上。如“ $\overset{\sim}{1}$ ”可以唱成 $\underline{1211}$ ，“3”可以唱成 $\underline{3433}$ 等。有时也可以唱成 $\underline{12121}$ 。在切分音上，同样可以唱“擞腔”，例如 $\underline{61} \overset{\sim}{2} \underline{1}$ 实际上可以唱成 $\underline{6123} \underline{221}$ 。此外在散板中的“擞腔”，唱时应更灵活些，因为没有拍子的约束。

(五)曲谱中凡是 $5 \overset{6}{\text{—}}$ 或 $\underline{3 \overset{5}{\text{—}} 3 2}$ 等记法，在昆曲中都称为“豁腔”。这是一般去声字的固定记法。在记谱时，我们采用了装饰音符号，因为这个音不能实唱，仅向上轻轻一带即可。例如《游园》【赚地游】中“梦回莺啼”之“梦”字，唱腔是 $\overset{1}{6} \text{—}$ 梦

3 — ……，【皂罗袍】中“赏心乐事”之“事”字， $\underline{161} 2$ |
回 赏 心
 $\underline{35 \cdot \vee 6} \quad \underline{5 \overset{1}{\text{—}} 6 5} \quad | \quad \underline{3 \overset{5}{\text{—}} 3 2 1} \quad |$ ……这样就可明显地看出“豁腔”
乐 事
的唱法了。

(六)为避免平声字上扬，在曲谱中凡看到 $\underline{332}$ 或 $\underline{665}$ 等，叫做“撮腔”。如《游园》【皂罗袍】“谁家院”之“家”字， $\underline{612}$
誰
 $\underline{1 \underline{2 \cdot 1} \underline{665}} \quad | \quad \underline{5 \cdot 6} \overset{\sim}{1} 6 \quad \dots\dots$ “家”字后面的 $\underline{665}$ ，就是
家 院

“撮腔”，唱时应注意轻松灵活。

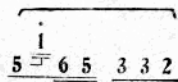
(七)曲譜中凡是 $\underline{3\ 3}\ \underline{3\ 2}$ 或 $\underline{1\ 1}\ \underline{1\ 6}$ 等，叫做“叠腔”。“叠腔”与“撮腔”用法相同，都是为了避免平声上揚。所不同的，“撮腔”是在一拍中唱三个音符，而“叠腔”在二拍中唱三个音符。同时唱“叠腔”时第二音比第一音一般略往上挑(上挑不到半度音)。例如《琴挑》【朝元歌】中“长清”之“清”字， $\overbrace{1\ 2}^{\text{长}}$
 $\underline{3\ \text{—}} \mid \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 2}\ \dots\dots$ ，即是“叠腔”。(如第二音高出第一清

音一度以上即为上揚，而非平声字的唱法。)

(八)为了使唱腔唱得跌宕生动，圆滑柔和，在曲譜中凡有 $\overbrace{\underline{1\cdot 2}\ \underline{2\ 1\ 6}}^{\text{或}}\ \overbrace{\underline{5\cdot 6}\ \underline{6\ 5\ 3}}$ 这样的旋律，都叫“滑腔”。“滑腔”又叫“揉腔”，在昆曲曲譜中用处极广。曲譜上如是 $\overbrace{\underline{1\ 2}\ \underline{1\ 6}}^{\text{·}}$ ，而演唱者可将第二个音符在次拍上重唱，成为 $\overbrace{\underline{1\cdot 2}\ \underline{2\ 1\ 6}}^{\text{·}}$ 。 $\overbrace{\underline{1\ 2\ 3}\ \underline{2\ 1}}^{\text{·}}$ 可唱成 $\overbrace{\underline{1\ 2\ 3}\ \underline{3\ 2\ 1}}^{\text{·}}$ 。前第三项中“怎占的先”的“占”字，即是“滑腔”的唱法，演唱时中间叠唱之音符略轻。

(九)在曲譜中如遇四个音符成一拍，而第一个音出口后即作停顿；再轻轻带出一个三十二分音符的，叫做“顿挫腔”。例如《琴挑》【懒画眉】中“抱琴弹向月明中”之“弹”字， $\overbrace{\underline{3\cdot}\ \underline{6\ 5\ 6}}^{\text{·}}^{\vee}$
弹
《游园》【醉扶归】“沉鱼落雁”之“落”字， $\overbrace{\underline{6\cdot}\ \underline{2\ 1\ 2}}^{\text{·}}^{\vee}$
落
腔”时，为求其优美动听，应微作顿挫，避免呆板。

(十)在曲詞中凡遇上声字及較长的唱腔时,为避免板滯,可少唱一音,使唱腔灵活生动,此唱法叫做“嚙腔”。例如《游园》【醉扶归】“爱好是天然”之“是”字,唱腔是



是

唱至“6”时可张口略吸半口气而不出声,此不出声之“6”,即为

“嚙腔”。又《游园》【皂罗袍】“雨絲风片”之“雨”字,唱腔是 5 3,

雨

第二音之“3”是上声字出口后的落音,因此可用“嚙腔”。唱“嚙腔”时应注意出口后即收住。在曲譜中此腔沒有特殊記法,演唱者可参照上述例子自己掌握。

(十一)曲譜中的全音符,昆曲称“宕三眼”,类似这种唱腔的,在演唱时应注意由弱到强,再由强到弱,成为  橄欖形,昆曲称“橄欖腔”。此腔較灵活,曲譜中沒有記明,由演唱者根据以上規律自己掌握。

(十二)曲譜中的虛线,是贈板曲的記法,在昆曲曲譜中为了使一板三眼曲(即 $\frac{3}{4}$)的节奏放慢一倍,变成一板七眼曲(即 $\frac{7}{4}$)。因此在記譜时用虛线来分別贈板曲与非贈板。但为了拍板方便,仍可按一板三眼曲拍板。

(十三)本教材的曲譜,都是根据原本工尺譜翻譯而成。原本有的細致,有的簡單,除个别生旦戏略作加工外,一般仍按原譜,有詳有略。

山 門

(虎 囊 彈)

郭炎生	顧文芍	徐扶明	校注
王祖鴻	禹學文	虞元芳	
吳	歌	譯	譜
蘇榮宗	顧兆琪	鑼鼓	

前 言

《山門》是明末清初丘园所著传奇《虎囊彈》中的一出。全本未見流传，保留于舞台上经常演出的只本剧一出，又名《山亭》。

魯智深在五台山削发为僧。不耐佛門戒律的束縛，出寺閑游解悶。遇卖酒人，买酒豪飲，大醉而归，打毀山亭、佛像。长老智真为了維護寺院清規，便責令魯智深离寺下山。

人 物

魯智深(淨) 賣酒人(丑) 智真長老(外)

小和尚甲(丑) 小和尚乙(付)

〔魯智深嗽上，正長尖接歸位。以下鑼鼓無小字者皆用小鈸，有小字者皆用小鑼。〕

魯智深 (唱【點絳脣】)

尺字調 (1=C)

(散板) $\dot{6}$ $\overset{1}{\text{寸}}$ $\overset{\frown}{5 \ 4 \ 3}$ 5 $\overset{\frown}{2}$ ——— $\overset{\frown}{2 \ 2 \ \underline{1 \ 7} \ 7}$ 2

樹 木 棧 枒^①， 峰 巒 如

$\overset{\frown}{\dot{6} \ \overset{1}{\text{寸}} \ \dot{5}}$ ——— $\overset{\frown}{5 \ 5}$ $\overset{\frown}{1 \ \underline{2 \ 3} \ 5}$ ——— $0 \ 0 \ 0 \ 0$

面。 堪 滿 酒， (夾白) 咳！只是沒有酒喝，

(二已) $1 \ 1$ $\overset{\frown}{2 \ 3 \ \underline{1 \ 6} \ 5}$ $\overset{\frown}{5 \ 6 \ 5}$ ——— $\overset{\frown}{5 \ 5 \ 4 \ \overset{\sim}{6}}$

哇 呀 問 殺 酒 家， 煩 惱

$\overset{\frown}{\dot{5}}$ ——— $3 \ \overset{5}{\text{寸}}$ $\overset{\frown}{1 \ 2}$ $3 \ \overset{5}{\text{寸}}$ $\overset{\frown}{2 \ 2 \ \underline{1 \ 2}}$ $\overset{\frown}{\dot{6} \ \overset{1}{\text{寸}} \ \dot{5}}$ ———

倒 有 那 天 來 大。

① 棧枒(chā yā)——同楂枒，錯雜不齊。

(念)削发披緇①改旧装，

杀人心性(一己)未全降。(二己)

生平哪晓经和懺②，

(打……一己)

吃饭穿衣 (笑) 是所长。(三己)

洒家(一己)鲁智深。(三己)自从拜了智真长老剃度③为僧，看看将近这么一载。俺想往常间，那大碗的酒，大块的肉，每不离口，如今做了和尚，受了他娘的什么五戒④，把身子弄得羸瘦，口内，(打……一己)啧啧淡出水来。俺如何捱得过这日子？我想就是做了西天活佛，也是没有他娘的什么好处！咳！(一己)不免离了这可厌寺院。往山下走走，有何不可！（反长尖接叫头）呀！（五己）你看云遮峰岭，（二己）日转（一己）山溪，（三己）五台山（一己）好景致也！（归位，唱【混江龙】）

(散板) $\underline{2\ 3} \overset{5}{=} 2\ \underline{5\ 5}\ \underline{3\ 2}\ \overset{1}{\curvearrowright} \text{——} \overset{1}{\curvearrowright} \overset{1}{\curvearrowright} \underline{6\ 1}\ 2^v$
只 见 那 朱 薨⑤ 碧 瓦， 梵 王

① 披緇(zī)——緇，黑色。古代僧人穿黑衣，故称僧人为緇流，这里“披緇”引申为出家的意义。

② 懺(chàn)——佛教礼拜的一种仪式，俗称拜懺。

③ 剃度——削去头发做和尚。

④ 五戒——不杀生，不偷盗，不邪淫，不妄语，不饮酒吃肉，是佛教的戒律。

⑤ 薨(méng)——屋栋，用以承瓦。

$\dot{2}$ — $\overset{\vee}{\dot{1} \ 7 \ 6 \ 5}$ $\overset{(-己)}{\dot{1} \ 7 \ 6 \ 1 \ 2 \ 3}$ $\overset{(三己)}{\dot{2} \ — \ 2 \ 3}$
 宫 殿① 絕 喧 嘩。 郁蒼

$\overset{(-己)}{2}$ $\overset{(打……一己)}{2 \ 3}$ 5 $\overset{(鳥声)}{6 \cdot 5 \ 4 \ 3}$ $\overset{(一己)}{2}$ 3 $\overset{(一己)}{3 \ 3 \ 3 \ 3}$ $2 \ —$
 蒼 虬 松② 罨 画③。(哦!) 喔 呵 听,

$\overset{(三己)}{2 \ 3}$ $5 \ 3$ 2 $\overset{1}{\dot{1} \ 2 \ 1}$ $\overset{1}{6 \ 5}$ 5 $\overset{(三己)}{5 \ 6}$ $\dot{5} \ —$ $2 \ 3 \ 2$
 听 吱 喳 喳 古 树 棲 鴉。 恁 看 那

$2 \ 3$ 2 $\overset{(二己)}{\dot{1} \ 2}$ $\overset{(五己)}{5 \ 6}$ $\dot{1} \ —$ $\dot{1}$ $5 \ 5 \ —$ $2 \ 3 \ 5$
 伏 的 伏, 起 的 起; 斗 新 青, 群 峰

$\overset{(三己)}{6 \ 5}$ $\overset{(二己)}{4 \cdot 5}$ $3 \ 2 \ —$ $2 \ 3$ $5 \ 3$ 2 $\overset{(二己)}{\dot{1} \ 2}$ $\overset{(二己)}{5 \ 6}$ $\dot{1} \ —$
 相 逐; 那 高 的 高, 凹 的 凹,

$2 \ 3$ 2 $\overset{5}{3 \ 1}$ $\overset{(三己)}{2 \ 3}$ $5 \ 6$ $5 \ —$ $2 \ 3$ 2 $\overset{(三己)}{\dot{1} \ 7}$ $\overset{(三己)}{6 \ 6}$
 丛 暗 绿, 万 木 交 加。 遙 看 望 石

$\overset{(二己)}{6 \ 1}$ $\overset{(二己)}{2 \ 3}$ $2 \ —$ $\dot{1} \ 5 \ 5 \ —$ $\overset{(五己)}{2 \ 3}$ 5 $\overset{(五己)}{6 \ 5}$
 楼 山④、 雁 門 山⑤, 横 冲 霄

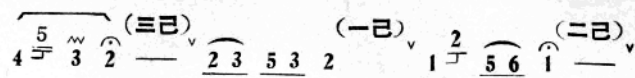
① 梵王宫殿——指佛殿。大梵天王，印度婆罗门最尊之神，佛教以彼为佛之侍从。

② 虬(qiú)松——盘曲的松树。

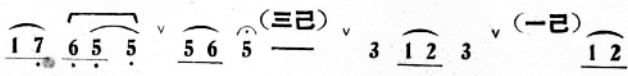
③ 罨(yǎn)画——杂彩色的画。

④ 石楼山——山名，在今山西石楼县东南，亦作通天山。

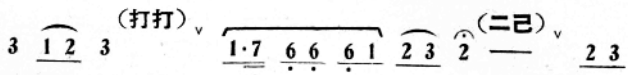
⑤ 雁門山——山名，就是句沽山，在山西代县西北。



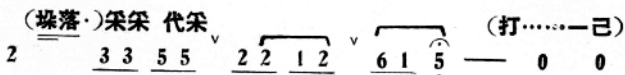
汉； 那 清 尘 宫、 避 暑 宫，



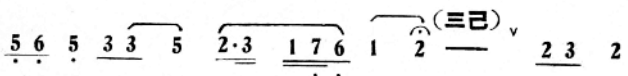
隱約云霞。這的是蓮



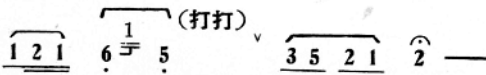
花 拥 定 法 王^① 家, 說什



么 袈裟 披处 千年 話。 咳！



好教俺悲今吊古，止不佳



急 恨 嗟 呀。

卖酒人 (内)卖酒吓, 卖酒吓!

魯智深 咦，咦，哈哈……（打……一己接反长尖）阿呀

妙呀！(五己)酒家正在口渴，你看那山下，(一己)有个卖酒的挑上山来了。我且閃在一旁，看他(一己)挑到哪里去卖？

〔小锣五己，卖酒人上。

卖酒人 卖酒吓，卖酒吓！（唱【山歌】）

24

(垛垛) 3 3 5 | 6 5 6 | 5 6 i 6 5 | 3 —^v |

九 里 山①前 作 战 仔个 場，

5 5 6 | 5 3 2 1 | 2 3 2 1 | 6 ·^v 1 6 | 1 6 1^v |

牧 童 拾 得 旧 刀 枪。你 看 順 风 吓，

5 5 3 | 5 3 2 1 | 6 5 6 1^v | 5 5 6 | 5 3 2 1^v |

吹 动 仔 烏江②里个 水 吓，好 似 虞 姬③

2 3 2 1 | 6^v 1 6 | 1 1 6 | 1 6 ||

別 霸 仔个 王。 卖酒 吓！ 卖酒 吓！

〔魯智深接声、同笑，打……小一己。〕

魯智深 卖酒的，你好么？

卖酒人 我好个。师太好？

魯智深 大家好，哈哈……

卖酒人 大家好。卖酒吓！

魯智深 卖酒的！你歇歇再走。

卖酒人 勿錯，挑仔半日哉，吃力得势，歇歇再說，

嚟束来！

魯智深 卖酒的，你这两桶可是好酒？

① 九里山——在江苏沛县东北，刘邦与項羽交战于此。

② 烏江——水名，在安徽和县东北四十里，今名烏江浦。項羽兵敗，想东渡烏江，未得实现，自刎而死。

③ 虞姬——項羽的爱姬。

卖酒人 才是原羹。

鲁智深 挑往哪里去卖？

卖酒人 挑到山上去卖。

鲁智深 敢是卖与那些和尚们吃的？

卖酒人 勿。卖拨山上做工人吃个。

鲁智深 就卖些与和尚们吃了，何妨？

卖酒人 动也动勿得。

鲁智深 为何？

卖酒人 师太，你勿晓得：我俚领仔老和尚个本錢，住仔老和尚个房子，若是卖酒拨师太吃，老和尚晓得仔，立刻追本錢，赶出屋，还要叫师太顶顶香来罰跪。

鲁智深 我家老和尚如此的厉害？

卖酒人 厉害得势。

鲁智深 狠哪！吓，哈哈……（打……小一己）

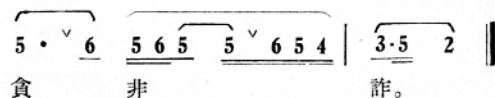
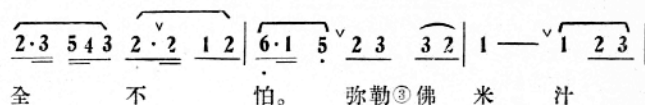
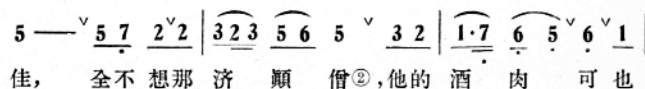
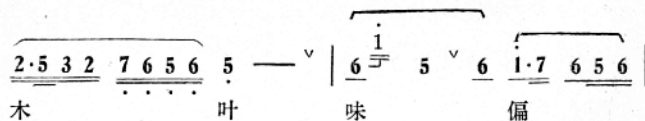
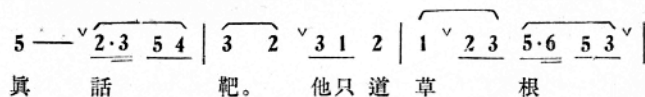
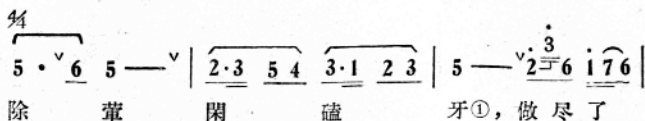
卖酒人 狠哪！师太想，你吃是出家人，是戒酒除量，今朝看见仔个两桶酒，为啥能个快活价？

鲁智深 喔呵卖酒的！

卖酒人 师太！

鲁智深 （唱【油葫芦】）

（散起）（噪噪） 2 3 $\overset{5}{\text{—}}$ 1 2 3 $\overset{5}{\text{—}}$ 1 2 $\overset{3}{\text{—}}$ —（噪落·）
俺 笑 着 那 戒 酒



卖酒人 住瓦！济顛僧，是金身罗汉④ 轉世，係个酒

- ① 閑磕牙——一句俗語，意思是閑着沒有事乱談論。
- ② 济顛僧——宋代天台人，名道济，姓李。在灵隱寺出家为僧，爱吃酒肉，人称济顛。
- ③ 弥勒——佛名。按照佛教說法，弥勒是继释迦牟尼（佛教始祖）而起之佛。
- ④ 金身罗汉——按照佛教說法，凡人成佛之后，身子犹如金塑，永不会坏，故称金身罗汉。